

## OPĆI UVJETI I ODREDBE KUPNJE

koji vrijede za tvrtku Galapagos NV i tvrtke pod izravnom ili neizravnom upravom tvrtke Galapagos NV, belgijskog društva s ograničenom odgovornošću sa sjedištem na adresi Generaal De Wittelaan L11 A3, B-2800 Mechelen, Belgija, i upisanom u Registar pravnih subjekata (Mechelen) pod brojem tvrtke 0466.460.429 (svaka od tih tvrtki u daljnjem tekstu „**klijent**“)

**1. PRIHVATANJE OPĆIH UVJETA KUPNJE:** Prihvatanjem narudžbe „**dobavljač**“ neopozivo prihvaća postojeće Opće uvjete i odredbe kupnje („**Opći uvjeti**“). Dobavljač se stoga odriče svih prava koja se temelje na bilo kojoj odredbi navedenoj u njegovim dokumentima, bilo tiskanim ili pisanim, ako nisu u skladu s ovim Općim uvjetima. Smatrat će se da sva pridržana prava dobavljača u tom smislu nisu uključena. Odstupanja od postojećih Općih uvjeta vrijede samo ako su ih pisanim putem dogovorili i potpisali i klijent i dobavljač. Sve odredbe koje nisu navedene u postojećim Općim uvjetima podliježu izričitoj i posebnom sporazumu.

**2. SKLAPANJE UGOVORA:** Narudžba čini „**ugovor**“ obavezujućim nakon što dobavljač prihvati takvu narudžbu. O svim pridržanim pravima ili odbijanjima dobavljač treba obavijestiti u roku od tri (3) radna dana po primitku narudžbe. Izostanak odgovora dobavljača unutar navedenog roka smatra se prihvaćanjem narudžbe. Narudžbe i uvjeti priprijeten usmenim ili telefonskim putem vrijede samo nakon pisane potvrde koju su potpisale sve strane. Svaka promjena koju dobavljač izvrši na temu kojoj stavci narudžbe obavezuje klijenta samo nakon njegova formalnog pisanog pristanka.

**3. DOKUMENTI KOJI SE ODNOSE NA NARUDŽBU:** Specifikacije „**narudžbe**“ navedene su u:  
- narudžbi, i to sa svojim planovima  
- tehničkim dokumentima, nacrtima i specifikacijama  
- normama na koje se posebno upućuje u specifikacijama.

**4. DOKUMENTI PRILožENI UZ NARUDŽBU I POVJERLJIVOST:** Po isporuci robe koja je predmet ove narudžbe svi tehnički, administrativni i dodatni dokumenti na koje se upućuje u narudžbi i izjemi planovi predat će se klijentu sa svom tehničkom dokumentacijom potrebnom za upotrebu i održavanje robe u skladu s bilo kojim važećim propisima. Dobavljač pažljivo čuva povjerljivost svih podataka koje je primio u vezi s bilo kojom narudžbom i ne smije otkrivati niti rabiti takve podatke u bilo kojem obliku i za bilo koju drugu svrhu osim za izvršavanje takve narudžbe. Svako kršenje te odredbe može rezultirati zahtjevom za naknadu štete, i to bez službene obavijesti i bez dovođenja u pitanje klijentovih prava na naknadu štete nastale takvim kršenjem. Te odredbe stupaju na snagu od započinjanja pregovora koje se odnose na narudžbu i ostaju na snazi deset (10) godina od dana kada je dobavljač napravio narudžbu. Dobavljač neće otkriti niti oglašavati nijednu stavku narudžbe bez prethodno dobivenog pisanog pristanka klijenta. U ovim Općim uvjetima izraz „**roba**“ odnosi se na pokretnine koje dobavljač proizvodi i/ili isporučuje klijentu na temelju narudžbe.

**5. PODUGOVARANJE:** Dobavljač snosi svu odgovornost za učinkovito izvršavanje i ispunjavanje narudžbe, čak i ako u cijelosti ili djelomično podugovori narudžbu s trećom stranom.

U tom slučaju dobavljač će obvezati svakog podugovarača da se pridržava postojećih Općih uvjeta, uključujući (bez ograničenja) navedeni članak 4 i u nastavku naveden članak 17.

**6. KAŠNENJE I PENALI:** Dobavljač se pod materijalnom odgovornošću obavezuje da će dostavu izvršiti u vrijeme i na mjesto koji su naznačeni u narudžbi. Klijent će odmah dobiti pisano obavijest o svemu što bi moglo utjecati na narudžbu. U takvim slučajevima klijent zadržava pravo raskinuti ugovor ne dovodeći u pitanje plaćanje penala za kašnjenje i drugih naknada za koje je dobavljač odgovoran. Djelomična isporuka ne štiti dobavljača od primjene bilo kakvih kaznenih klauzula ili traženja bilo kakvih drugih naknada. Ako unatoč kašnjenju dobavljača klijent prihvati isporuku, to se neće protumačiti kao klijentovo odricanje prava na traženje nadoknade za gubitak ili štetu koje je možda doživio. Smatra se da je dobavljač primio obavijest o isteku roka isporuke, i to bez daljnjih formalnosti u tom pogledu.

U slučaju da dobavljač kasni s isporukom naručene robe, penali će se naplaćivati u iznosu od 0,5 % od ugovorene nabavne cijene takve robe za svaki dan kašnjenja, pod uvjetom da penali ne prelaze 15 % dogovorene cijene ili naknade. Takve penale podmiruje dobavljač ili (a) smanjenjem cijene ili naknada za iznos nagomilanih penala ili (b) zasebnom uplatom klijentu, i to po klijentovu nahođenju. Navedeno ne dovodi u pitanje bilo koja druga prava i pravne lijekove koje klijent može imati prema ovim Općim uvjetima ili važećem zakonu.

**7. ISPORUKA:** Roba će se ocariniti i isporučiti (DDP) u klijentove prostorije ili na mjesto odredišta navedeno u narudžbi (Incoterms 2010). Ako nije drugačije pisanim putem dogovoreno i ako to klijent nije izričito odobrio, uvjeti navedeni u narudžbi koji se odnose na cijene, prijevoz i pakiranje nepromjenjive su odredbe koje se ne mogu preispitati.

**8. PRIJENOS VLASNIŠTVA:** Kvalitativno i/ili kvantitativno prihvaćanje robe podliježe, između ostalog, i isporuci na mjestu isporuke u skladu s navedenim člankom 7. Prijenos vlasništva nad artiklima izvršava se po primitku. Svaka odredba o zadržavanju vlasništva koju dobavljač predloži smatrać će se nepostojećom.

**9. PRIJENOS RIZIKA:** Sve rizike povezane s robom snosi dobavljač do isporuke artikala kupcu u skladu s navedenim člankom 7.

**10. PRIMITAK ROBE:** Bez obzira na bilo koje odredbe koje reguliraju otpremu i prijevoz, primitak se uređuje i roba prihvaća u skladu s uvjetima utvrđenima u narudžbi. Dobavljač se ne oslobađa odgovornosti nakon isporuke robe ako se pokaže da isporučena roba ne odgovara specifikacijama navedenima u narudžbi. Svaki višak isporučene robe može se odbiti. Svaka isporuka koja nije popraćena dostavnicom u kojoj se navodi ime dobavljača, referenca na narudžbu koju je izvršio klijent, jasan opis isporučene robe i detaljan opis robe na svakom paketu može se odbiti. Takva odbijena roba vraća se i zamjenjuje o trošku te uz rizik i odgovornost dobavljača.

**11. FAKTURE:** Fature se izdaju i šalju u dva primjeka na ime i adresu za izdavanje fakture koji su navedeni u narudžbi. Ako u narudžbi nije drugačije navedeno, fakture se izdaju po isporuci i narudžbi te se u njima mora navesti broj narudžbe. Ako u narudžbi nije drugačije navedeno, fakture će se platiti bankovnim prijenosom u roku od 60 (šezdeset) dana od dana kada je klijent primio fakturu.

**12. DOKUMENTACIJA I ALAT:** Alat i kalupi koji pripadaju klijentu i koji su dani u posudbu dobavljaču, zajedno s pripadajućom dokumentacijom, upotrebljavat će se samo za ispunjavanje narudžbi klijenta i vratiti se na prvi zahtjev klijenta, i to bez potrebnog objašnjenja. Troškove i rizike održavanja i vraćanja u prvobitno stanje snosi dobavljač.

**13. USKLADENOST:** Dobavljač jamči da će u svim okolnostima, i u slučaju ovlaštenog podugovaranja, isporučena roba biti u skladu sa specifikacijama i/ili modelima navedenima u

narudžbi te sa svim primjenjivim zakonima i propisima, uključujući (bez ograničenja) one koji se odnose na sigurnost i okoliš.

U slučaju neusklađenosti dobavljač će poduzeti sve mjere da izvrši potrebne izmjene za djelotvorno funkcioniranje robe i/ili da zamijeni takvu robu u najkraćem mogućem roku, ne dovodeći pritom u pitanje klijentova prava na daljnju naknadu za moguću pretrpljenu štetu. Dobavljač snosi sve troškove povezane s takvim izmjenama i/ili zamjenama.

U slučaju neusklađenosti klijent zadržava pravo na povrat robe dobavljaču, koji će nakon toga nadoknaditi sve iznose koji mu je klijent prethodno uplatio i naknadi klijenta za pretrpljenu štetu. Dobavljač će provoditi sustav osiguravanja kvalitete koji je u skladu s trenutačnim industrijskim normama. U tom pogledu klijent ima pravo tražiti od dobavljača da predoči odgovarajuće certifikate.

Što se tiče kemijskih i bioloških proizvoda, dobavljač će takve proizvode morati prevoziti u paketima i kontejnerima koji su posebno prilagođeni za tu svrhu i usklađeni sa svim važećim transportnim propisima. Osim toga, sastavit će zapisnike o sigurnosti kemijskih proizvoda.

**14. ODGOVORNOST:** Dobavljač je odgovoran za sve gubitke i/ili štete koje su dobavljač, njegovi agenti, podizvođači i/ili svaka druga osoba koja pomaže dobavljaču u provođenju ugovora, proizročili klijentu ili trećim stranama tijekom proizvodnje, podešavanja i/ili ugradnje naručene robe i općenitije tijekom bilo koje radnje provedene u okviru ovog ugovora. Svaka inspekcija koju izvrši klijent tijekom proizvodnje, podešavanja, ugradnje i/ili puštanja u pogon nema za posljedicu odgovornost klijenta i/ili zajedničku odgovornost klijenta s dobavljačem.

**15. OSIGURANJE:** Ne dovodeći u pitanje članak 13, dobavljač će platiti osiguranja koja pokrivaju svaku njegovu odgovornost nastalu kao rezultat provođenja, neizršavanja i/ili djelomičnog izvršavanja ovog ugovora i za svu moguću štetu, uključujući izravnu i neizravnu štetu, osobnu ozljedu te materijalne i posljedične štete.

**16. PATENTI I AUTORSKO PRAVO:** Dobavljač mora obešteti klijenta i smatrati da nije odgovoran za bilo koje postupke kojima se krše prava upotrebom opreme, zalih, nacrti, dokumenata i informacija (u daljnjem tekstu zajedno „**rezultati**“) koji su predmet ovog ugovora. Dobavljač stoga mora obešteti klijenta i smatrati da nije odgovoran u svim slučajevima kada dođe do tužbi, šteta, presuda, troškova i izdataka (uključujući, bez ograničenja, bilo koje i sve sudske troškove te naknade savjetnicima i stručnjacima) koji se odnose na postupke kojima se krše prava te utvrđuju postupci kojima se narušavaju prava i/ili krše patenti, autorska prava i/ili sva druga slična prava.

Dobavljač osigurava da rezultati ne narušavaju ili krše bilo koji postojeći patent, autorsko pravo i/ili bilo koja slična prava.

Ako se protiv klijenta pokrene postupak za kršenje prava kao posljedica upotrebe rezultata, dobavljač će ili dopustiti klijentu da se besplatno služi rezultatima ili da ih izmijeni ili zamjeni, a da klijent pritom ne snosi nikakve troškove.

Dobavljač snosi sve troškove, naknade i/ili štete koje se izravno ili neizravno odnose na radnje zbog kršenja prava i/ili oštete zahtjeve te posljedice takvih radnji i/ili zahtjeva.

**17. POVJERLJIVOST:** Narudžbe koje napravi klijent su povjerljive. Dobavljač ni u kom slučaju ne smije otkriti sadržaj takvih narudžbi trećim osobama. Naručena roba, cijene, popusti, posebni uvjeti i dodatne usluge u svakom se trenutku smatraju strogo povjerljivima. Nadalje, izričito je dogovoreno da dobavljač neće rabiti ime klijenta ni u kakve svrhe oglašavanja ili promidžbe (npr. spominjanjem klijenta u bilo kojem popisu kupaca) bez prethodno dobivenog pisanog pristanka klijenta.

**18. RASKID UGOVORA:** Ako bilo koja strana ne ispuni bilo koju od svojih obveza, druga ugovorna strana može raskinuti ovaj ugovor uz prethodnu najavu koja je bez učinka u trajanju od 10 (deset) dana, ne dovodeći pritom u pitanje druga prava koja ta strana može imati. U slučaju da se nad dobavljačem počne provoditi stečajni postupak ili ako se na drugi način pokaže da dobavljač nije u stanju izvršiti plaćanje ili isporuku, klijent ima pravo bez naknade otkazati narudžbu kod dobavljača, ne dovodeći pritom u pitanje njegovo pravo na zahtijevanje naknade ili isporuke bilo koje robe koja je već plaćena, ali koju klijent još nije primio.

**19. SUZBIJANJE PODMIČVANJA I KORUPCIJE:** Dobavljač mora poštivati sve primjenjive zakone, propise, kodekse i sankcije koji se odnose na suzbijanje podmičvanja i korupcije, uključujući, ali ne ograničavajući se na takve zakone zemalja u kojima dobavljač posluje i zemalja u kojima klijent i njegove podružnice posluju („**zakoni protiv podmičvanja**“), te se ne smije baviti nijednom aktivnošću niti imati poslovnu praksu ili ponašanje koji bi predstavljali prekršaj prema bilo kojem primjenjivom zakonu o suzbijanju podmičvanja. Dobavljač će čitavo vrijeme trajanja ovog ugovora imati i provoditi svoja pravila i postupke kako bi osigurao da on i bilo koji od njegovih zaposlenika, agenata, dobavljača i podugovarača, koji pružaju usluge na temelju ili u vezi s ovim ugovorom, poštuju zakone o suzbijanju podmičvanja i primjenjivat će ih tamo gdje je to prikladno. Naročito za Ujedinjeno Kraljevstvo, ako je primjenjivo, dobavljač mora uspostaviti odgovarajuće postupke (kako je definirano u Zakonu UK-a o suzbijanju podmičvanja iz 2010.). Na zahtjev klijenta upućenom u bilo kojem trenutku dobavljač mora pokazati svoju usklađenost s ovom odredbom tako da dostavi dokumente i podatke koje traži klijent te da to napravi na drugi razuman način na koji to klijent zatraži. Dobavljač će obavijestiti klijenta o svakom kršenju ili neusklađenosti sa zakonskim propisima bilo koje radnje prema ovoj odredbi čim postane svjestan takve pojave. Kršenje ove odredbe smatra se materijalnim kršenjem ovog ugovora.

**20. JAMSTVO:** Dobavljač jamči da će sva isporučena roba biti bez kvarova i/ili nedostataka u razdoblju od dvije (2) godine od datuma isporuke ili ugradnje, ovisno što je kasnije, osim ako je prema standardnim uvjetima dobavljača jamstveni rok dulji, pa u tom slučaju vrijedi takav dulji rok. Dobavljač će u navedenom jamstvenom roku popraviti ili zamijeniti, i to po svojoj želji i bez naknade, svu robu s greškom i/ili kvarom.

**21. VIŠA SILA:** Nijedna strana neće biti odgovorna za kašnjenje ili neuspjeh u izvršavanju bilo koje od svojih ovdje navedenih obveza ako takvo kašnjenje ili neuspjeh proizlazi iz događaja ili okolnosti koje su izvan kontrole te strane (uključujući, bez ograničenja, bilo kakve radnje ili ograničenja koje postave vlada ili državne vlasti, rat, revoluciju, neredi ili građanski nemir, višu silu ili požar, ali isključujući štrajkove i zatvaranja) („**viša sila**“), pod uvjetom da tako pogodena strana pošalje drugoj strani pisanu obavijest u roku od tri (3) dana otkad postane svjesna takve više sile te pritom priloži detaljan opis događaja, uključujući datum kada je do njega došlo, okolnosti koje su proizašle iz njega i najbolju procjenu trajanja takvih okolnosti. U slučaju da zbog više sile dođe do bilo kakvog odgađanja ili neuspjeha u izvršavanju ovdje navedenih obveza jedne od strana, druga strana ima pravo raskinuti ugovor pisanim obavijesti ili zatražiti odgovarajuće smanjenje svojih obveza.

**22. IZDVAJANJE:** Ako se bilo koja odredba ovih Općih uvjeta smatra nevažećom ili neprovedivom, smatrać će se da su ovi Opći uvjeti izmijenjeni u onoj mjeri u kojoj je to potrebno po mišljenju nadležnog suda kako bi se takva odredba proglasila nevažećom ili neprovedivom, a ostatak ovih Općih uvjeta važećima i provedivima te da se u najvećoj mogućoj mjeri ostvari

izvorna poslovna svrha nevažeće ili neprovedive odredbe. Nevaljanost ili neprovedivost bilo koje odredbe ovih Općih uvjeta ni u kom slučaju neće utjecati na valjanost ili provedivost preostalih odredbi, koje se provode kao da nevažeća ili neprovediva odredba nije bila ni uključena u ove Opće uvjete.

**23. MJERODAVNI ZAKONI I JURISDIKCIJE:** Ugovor, ovi Opći uvjeti i odredbe narudžbe uređeni su zakonom mjesta u kojem je sjedište klijenta (bez obzira na bilo koji sukob zakona) i sadržavaju cjelokupan ugovor između ugovornih strana te imaju prednost nad odredbama navedenima u bilo kojem drugom dokumentu koji dobavljač može pružiti. U slučaju spora u vezi s tumačenjem ili izvršavanjem postojećih Općih uvjeta isključivu nadležnost imaju sudovi u mjestu u kojem je sjedište klijenta, čak i u slučajevima postupaka u vezi s jamstvenim zahtjevima ili postupaka koji uključuju više od jednog tuženika.

**PRIHVATIO I UGOVORIO:**

---

**[DOBAVLJAČ]**

---

Ime i prezime:  
Titula:  
Datum: